

Для пользователя/для специалистов

Руководство по эксплуатации и установке  
colorMATIC 392



Регулятор температуры помещения

VRT 392



Для эксплуатирующей стороны

# Руководство по эксплуатации calorMATIC 392

Регулятор температуры помещения

VRT 392

## Оглавление

### Характеристики прибора 4

Применение.....	4
Особенности изделия.....	4

<b>1</b>	<b>Указания к документации</b> .....	<b>5</b>
1.1	Хранение документации.....	5
1.2	Используемые символы.....	5
1.3	Действительность руководства.....	5
1.4	Маркировка CE.....	5

<b>2</b>	<b>Техника безопасности</b> .....	<b>5</b>
----------	-----------------------------------	----------

<b>3</b>	<b>Указания к эксплуатации</b> .....	<b>6</b>
3.1	Использование по назначению.....	6
3.2	Окружающие условия.....	6
3.3	Уход.....	6
3.4	Гарантия производителя.....	6
3.5	Вторичное использование и утилизация.....	7

<b>4</b>	<b>Эксплуатация</b> .....	<b>8</b>
4.1	Обзор панели управления и индикации.....	8
4.2	Обзор дисплея (поле индикации).....	9

4.3	Концепция управления.....	9
4.3.1	Индикация различных дисплейных страниц.....	10
4.3.2	Изменение параметров.....	10
4.3.3	Управление в упрощенном режиме основной индикации.....	12
4.4	Срок действия измененных заданных значений для регулирования.....	13
4.5	Эксплуатационный уровень для эксплуатирующей стороны, эксплуатационный уровень для специалиста.....	14
4.6	Дисплейные страницы в эксплуатационном уровне для эксплуатирующей стороны.....	14
4.7	Редактирование дисплейных страниц (примеры).....	16
4.7.1	Ввод временных программ (пример для отопительного контура).....	16
4.7.2	Программирование времени перерыва.....	17
4.7.3	Ввод параметров для отопительного контура.....	17
4.7.4	Ввод параметров для подогрева воды.....	18
4.7.5	Изменение имени отопительных компонентов.....	18
<b>5</b>	<b>Сообщения о состоянии и ошибках</b> .....	<b>19</b>

Глоссарий.....	в Приложении
----------------	--------------

## Характеристики прибора

### Применение

Прибор calorMATIC 392 представляет собой программируемый регулятор комнатной температуры для отопления. Также calorMatic 392 регулирует подогрев воды.

Посредством calorMATIC 392 можно задавать (программировать) различные значения комнатной температуры — для различного времени дня и дней недели. В автоматическом режиме calorMATIC 392 регулирует отопление по этим настройкам (см. рис. 0.1).

Посредством calorMATIC 392 Вы можете определить ежедневное время нагревания воды.

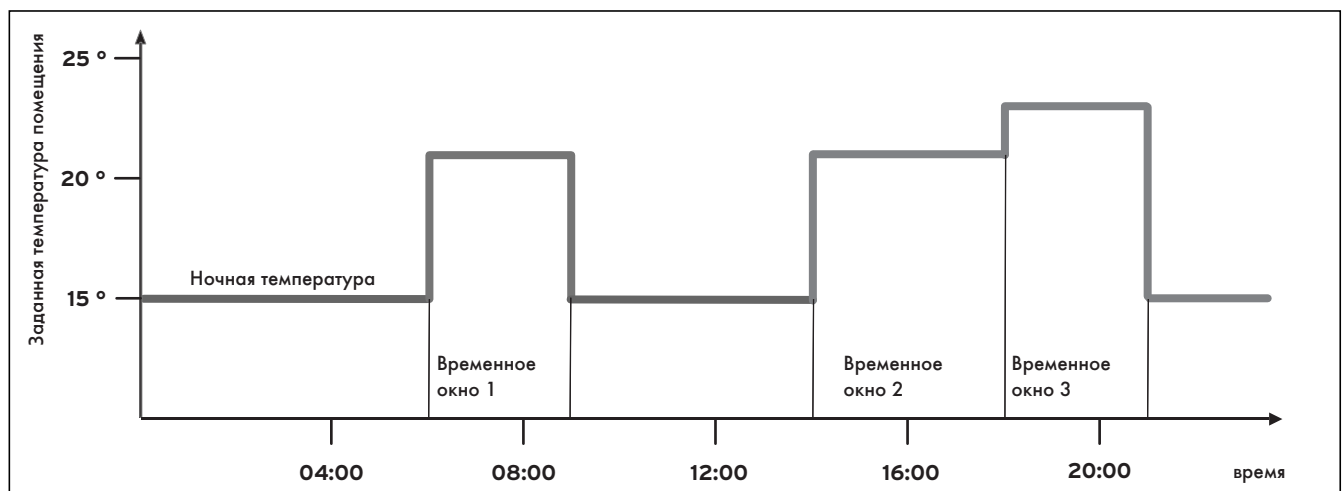


Рис. 0.1 Автоматический режим отопления: Пример настройки заданного значения комнатной температуры на различное время дня

Кроме того, прибор calorMATIC 392 можно использовать для регулирования следующих принадлежностей:

- Циркуляционный насос для подогрева воды в сочетании с многофункциональным модулем VR 40
- Вентиляционная установка
- Стандартный накопитель горячей воды
- Пластинчатый накопитель Vaillant actoSTOR

Прибор calorMATIC 392 может являться частью новых отопительных установок или установок для подогрева воды, также его можно позднее добавить к уже существующей установке. Отопительный прибор должен быть оснащен разъемом электронной шины.

*Электронная шина является стандартом связи для обмена данными между компонентами отопительной техники.*

### Особенности изделия

- Разъем электронной шины
- Канал обмена данными с отопительным прибором Vaillant посредством провода электронной шины
- Графический дисплей с подсветкой (поле индикации)
- Управление посредством двух задатчиков по принципу Vaillant „Поверни и нажми“
- Оснащен для эксплуатации с диагностическим программным обеспечением vrDIALOG 810/2 от Vaillant и системой интернет связи vrnetDIALOG от Vaillant, т.е. для дистанционной диагностики и дистанционной настройки

## 1 Указания к документации

Следующие указания представляют собой «путеводитель» по всей документации. В сочетании с данным руководством по эксплуатации действительна и другая документация.

За повреждения, возникшие в результате несоблюдения данного руководства, мы не несем никакой ответственности.

Совместно действующая документация

- Руководство по установке регулятора комнатной температуры calorMATIC 392 от Vaillant (часть 2 данного документа; для специалиста)
- Руководство по эксплуатации и установке Вашей отопительной установки
- Все руководства к принадлежностям

Глоссарий:

В конце данного документа, в Приложении, Вы найдете - в алфавитном порядке - пояснение терминов и важных функций.

### 1.1 Хранение документации

Прошу хранить данное руководство по эксплуатации, а также всю входящую в объем поставки документацию таким образом, чтобы она находилась под рукой в случае необходимости.

### 1.2 Используемые символы

При пользовании прибором соблюдайте указания по технике безопасности, приведенные в данном руководстве!



**Опасно!**  
Опасность для жизни из-за удара током!



**Опасно!**  
Непосредственная опасность для здоровья и жизни!



**Внимание!**  
Опасность ожогов и ошпаривания!



**Внимание!**  
Возможная опасная ситуация для оборудования и окружающей среды!



**Указание!**  
Полезная информация и указания.

⇒ Символ необходимости выполнения какого-либо действия

### 1.3 Действительность руководства

Данное руководство по эксплуатации действует исключительно для приборов со следующими номерами артикулов:

00 2002 8505	calorMATIC 392
00 2002 8506	calorMATIC 392
00 2002 8507	calorMATIC 392
00 2002 8508	calorMATIC 392

Номер артикула прибора узнайте у своего специалиста.

### 1.4 Маркировка CE

Маркировка CE свидетельствует о том, что регулятор комнатной температуры calorMATIC 392 удовлетворяет основным требованиям соответствующих директив.

## 2 Техника безопасности

Установку прибора calorMATIC 392 разрешается выполнять только аккредитованному специалисту. Он также берет на себя ответственность за надлежащую установку и ввод в эксплуатацию.



**Внимание!**  
Опасность ошпаривания горячей водой!

На точках разбора горячей воды при заданной температуре более 60 °C существует опасность ошпаривания. Маленькие дети и пожилые люди подвергаются опасности даже при невысокой температуре.

Выберите такую заданную температуру, чтобы она ни для кого не представляла опасности (см. гл. 4.7.4).



**Внимание!**  
Опасность ошпаривания горячей водой!

Если Ваш специалист активировал защиту от легионелл для накопителя горячей воды, то в определенное время температура горячей воды в точках разбора может подниматься выше 60 °C.

Специалист должен Вас проинформировать о том, активирована защита от легионелл или нет, и если да, то в какой день недели и в какое время.

### 3 Указания к эксплуатации

#### 3.1 Использование по назначению

Прибор calorMATiC 392 сконструирован по последнему слову техники и с учетом общепризнанных правил техники безопасности.

Тем не менее, при ненадлежащем использовании или при использовании не по назначению могут возникнуть повреждения прибора и других материальных ценностей.

Прибор calorMATiC 392 служит для регулирования отопительной установки в зависимости от комнатной температуры и времени с или без подогрева воды/циркуляционного насоса в сочетании с отопительным прибором Vaillant с разъемом электронной шины.

Допускается эксплуатация со следующими компонентами:

- Циркуляционный насос для подогрева воды в сочетании с многофункциональным модулем VR 40
- Вентиляционная установка
- Стандартный накопитель горячей воды
- Пластинчатый накопитель actoSTOR от Vaillant

Любое иное или выходящее за рамки указанного использование считается использованием не по назначению. За вызванный этим ущерб изготовитель/поставщик не несет никакой ответственности. Риск несет единолично пользователь.

К использованию по назначению относится также соблюдение руководства по эксплуатации и установке, а также всей другой действующей документации.

#### 3.2 Окружающие условия

Обратите внимание на то:

- чтобы воздух в помещении мог свободно циркулировать вокруг calorMATiC 392, и чтобы calorMATiC 392 не загромождался мебелью, занавесками или другими предметами.
- чтобы все клапаны радиатора в помещении, где монтирован calorMATiC 392, были полностью открыты.

#### 3.3 Уход

Очищайте корпус calorMATiC 392 влажной тряпкой.

Не используйте абразивные или чистящие средства, которые могут повредить элементы управления или дисплей.

#### 3.4 Гарантия производителя

##### Гарантия завода-изготовителя. Россия.

Вам, как владельцу прибора, в соответствии с действующим законодательством может быть предоставлена гарантия изготовителя.

Обращаем Ваше внимание на то, что гарантия предприятия-изготовителя действует только в случае, если монтаж и ввод в эксплуатацию, а также дальнейшее обслуживание прибора были произведены аккредитованной фирмой Vaillant специалистом специализированного предприятия. При этом наличие аккредитации Vaillant не исключает необходимости аккредитации персонала этого предприятия в соответствии с действующими на территории Российской Федерации законодательными и нормативными актами касательно сферы деятельности данного предприятия.

Выполнение гарантийных обязательств, предусмотренных действующим законодательством той местности, где был приобретён прибор производства фирмы Vaillant, осуществляет предприятие-продавец Вашего прибора или связанное с ним договором предприятие, уполномоченное по договору с фирмой Vaillant выполнять гарантийный и негарантийный ремонт оборудования фирмы Vaillant. Ремонт может также выполнять предприятие, являющееся авторизованным сервисным центром. По договору с фирмой Vaillant это предприятие в течение гарантийного срока бесплатно устранит все выявленные ей недостатки, возникшие по вине завода-изготовителя. Конкретные условия гарантии и длительность гарантийного срока устанавливаются и документально фиксируются при продаже и вводе в эксплуатацию прибора. Обратите внимание на необходимость заполнения раздела «Сведения о продаже» с серийным номером прибора, отметками о продаже на стр.2 данного паспорта.

Гарантия завода-изготовителя не распространяется на изделия, неисправности которых вызваны транспортными повреждениями, нарушением правил транспортировки и хранения, загрязнением любого рода, замерзанием воды, неквалифицированным монтажом и/или вводом в эксплуатацию, несоблюдением инструкций по монтажу и эксплуатации оборудования и принадлежностей к нему и прочими не зависящими от изготовителя причинами, а также на работы по монтажу и обслуживанию прибора.

Фирма Vaillant гарантирует возможность приобретения любых запчастей к данному изделию в течение минимум 10 лет после снятия его с производства.

Установленный срок службы исчисляется с момента ввода в эксплуатацию и указан в прилагаемой к конкретному изделию документации.

На приборы типа VK, VKK, VKO, GP 210, VU, VUW, VIH, VRC и принадлежности к ним завод-изготовитель устанавливает срок гарантии 2 года с момента ввода в эксплуатацию, но не более 2,5 лет с момента продажи конечному потребителю. На приборы типа MAG, VGH, VER, VES, VEH/VEN, VEK, VED – 1 год с момента ввода в эксплуатацию, но не более 1,5 лет с момента продажи конечному потребителю.

Гарантия на запчасти составляет 6 месяцев с момента розничной продажи при условии установки запчастей аккредитованной фирмой Vaillant специалистом.

При частичном или полном отсутствии сведений о продаже и/или вводе в эксплуатацию, подтверждённых документально, гарантийный срок исчисляется с даты изготовления прибора. Серийный номер изделия содержит сведения о дате выпуска: цифры 3 и 4 – год изготовления, цифры 5 и 6 – неделя года изготовления.

Предприятие, являющееся авторизованным сервисным центром Vaillant, имеет право отказать конечному потребителю в гарантийном ремонте оборудования, ввод в эксплуатацию которого выполнен третьей стороной, если специалистом этого предприятия будут обнаружены указанные выше причины, исключающие гарантию завода-изготовителя.

### **3.5 Вторичное использование и утилизация**

Как и Ваш прибор calorMATiC 392, так и его транспортировочная упаковка состоят большей частью из материалов, которые можно подвергнуть вторичной переработке.

#### **Прибор**

Прибор calorMATiC 392, а также все принадлежности не относятся к бытовым отходам. Проследите за тем, чтобы старый прибор и при необх. имеющиеся принадлежности были подвержены надлежащей утилизации.

#### **Упаковка**

Утилизацию транспортировочной упаковки поручите специализированному предприятию, которое выполняло монтаж прибора.

### 4 Эксплуатация



#### Указание!

Пусть Ваш специалист объяснит Вам управление calorMATIC 392 после его установки. За счет этого можно избежать случайных изменений настроек.

#### 4.1 Обзор панели управления и индикации

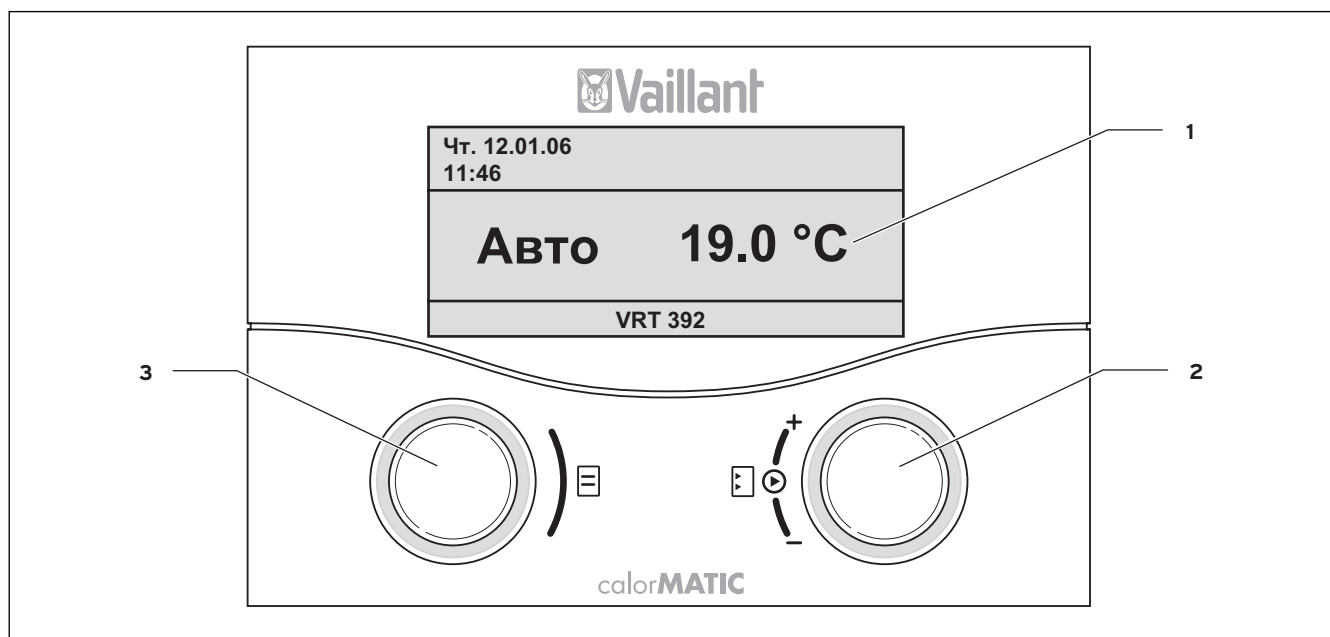


Рис. 4.1 Обзор панели управления и индикации

#### Пояснение

- 1 Дисплей (поле индикации)
- 2 Элемент управления - правый задатчик
- 3 Элемент управления - левый задатчик

Рис. 4.1 показывает на дисплее упрощенный режим основной индикации. Упрощенный режим индикации предоставляет следующую информацию:

- режим работы отопительного котла (автоматический, ручной или выкл)
- актуальная внутренняя температура

Упрощенный режим индикации подробно описан в гл. 4.3.3.

Функции обоих задатчиков описаны в главе 4.3.



## 4.2 Обзор дисплея (поле индикации)

Параметры (эксплуатационные показатели) прибора calorMATIC 392 для индикации и ввода отображаются на разных дисплейных страницах.

Дисплейные страница подразделяются на:

- упрощенный режим основной индикации (рис. 4.1)
- режим основной индикации (рис. 4.2)
- страницы для индикации/ввода определенных параметров на эксплуатационном уровне
- страницы для индикации/ввода специфических для эксплуатации и установки параметров на уровне специалиста

Все дисплейные страницы разделены на три области.

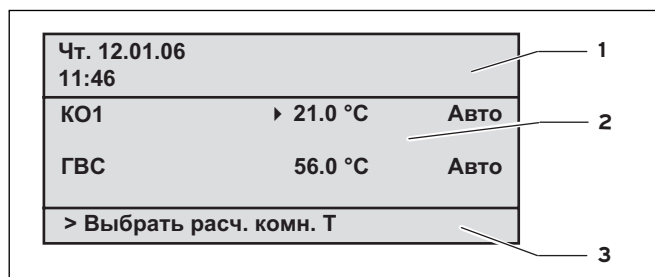


Рис. 4.2 Обзор дисплея (пример режима основной индикации)

### Пояснение

- 1 область для основных данных, заголовков дисплейной страницы либо сообщения о состоянии и ошибках
- 2 область для индикации и ввода параметров
- 3 область для индикации пояснений

Основными данными являются:

- день недели
- дата
- время

На страницах для индикации/ввода специфических для эксплуатации и установки параметров вместо основных данных появляется заголовок дисплейной страницы.

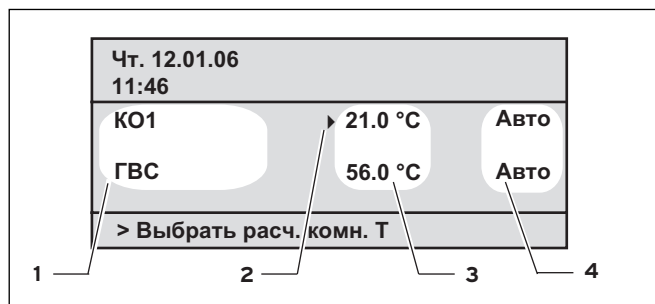


Рис. 4.3 Область для индикации и ввода параметров (пример режима основной индикации)

### Пояснение

- 1 Название параметра (только индикация)
- 2 Курсор ► отмечает переход к изменяемому значению
- 3 Поле ввода значений параметров; здесь: заданная температура
- 4 Поле ввода значений параметров; здесь: режим работы

## 4.3 Концепция управления

Управление в упрощенном режиме основной индикации описано в гл. 4.3.3.

Описанная далее концепция управления касается режима основной индикации (рис. 4.2) и разных страниц для индикации/ввода уровня эксплуатирующей стороны.

Оба задатчика (рис. 4.1 поз. 2 и 3) работают по принципу Vaillant „Поверни и нажми“.

При вращении (вперед и назад) задатчики ощутимо приостанавливаются в следующей позиции. Шаг переключения также ведет Вас по дисплею на одну позицию вперед или назад. Нажатием (надавливанием) Вы отмечаете или принимаете изменяемый параметр.

	Действие	Результат
Левый задатчик	Повернуть	Переход на следующую дисплейную страницу
Правый задатчик	Повернуть	Переход к полю ввода в рамках одной дисплейной страницы (отмечено курсором ►)
	<b>Изменение параметра (последовательность)</b>	
	Нажать (надавить)	Активировать для ввода (инверсивное отображение)
	Повернуть	Выбор значения параметра
	Нажать (надавить)	Прием выбранного значения параметра

Табл. 4.1 Концепция управления

## 4 Эксплуатация

### 4.3.1 Индикация различных дисплейных страниц

Вращением левого задатчика Вы „пролистываете“ отдельные страницы дисплея, как книгу.

#### Пример:

Вы находитесь в режиме основной индикации. Как попасть в режим основной индикации, см. в гл. 4.3.3.

⇒ Поверните левый задатчик на фиксированную позицию по часовой стрелке.


На дисплее появляется дисплейная страница  1 с возможностями настройки основных данных.



Рис. 4.4 Индикация различных дисплейных страниц

### 4.3.2 Изменение параметров

⇒ Поверните правый задатчик для перехода к отдельным изменяемым параметрам в рамках одной дисплейной страницы.

Позиция указывается курсором ▶ (см. рис. 4.5).

Если параметр (напр., дата с днем, месяцем, годом) состоит из нескольких элементов, то, нажав на правый задатчик, Вы перейдете от одного элемента к другому.

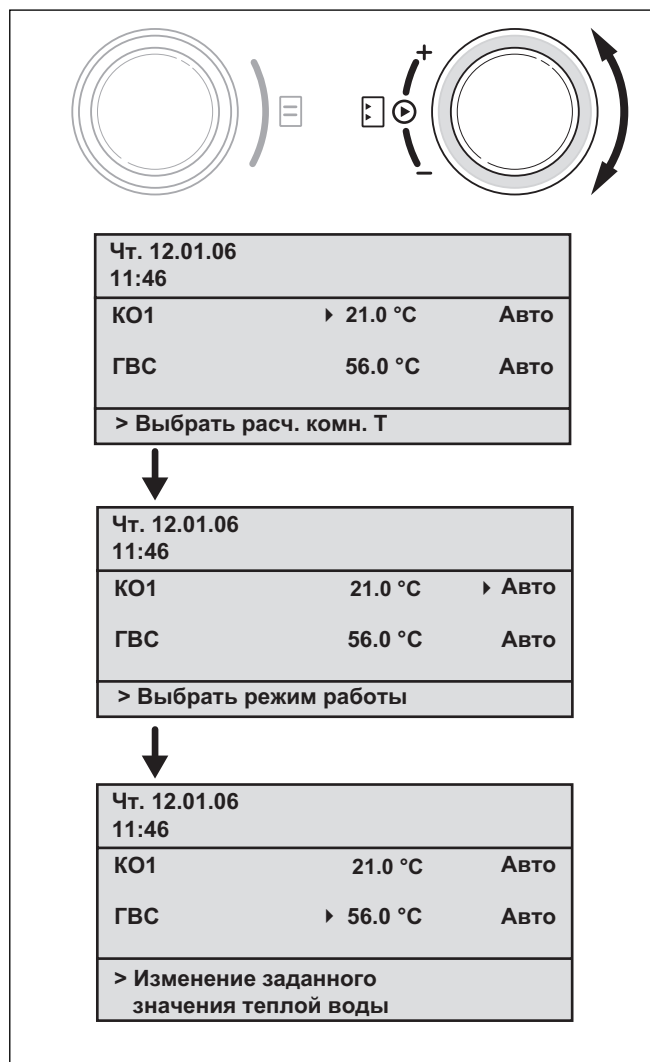


Рис. 4.5 Переход к различным изменяемым параметрам

⇒ Нажмите на правый задатчик.

Отмеченное курсором ► значение параметра отображается инверсивно.

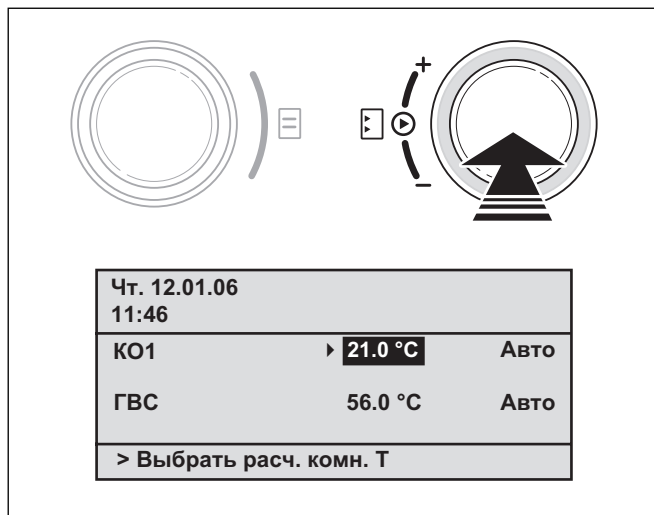


Рис. 4.6 Отметка изменяемого параметра

⇒ Для отображения друг за другом возможных значений для данных параметров поверните правый задатчик.

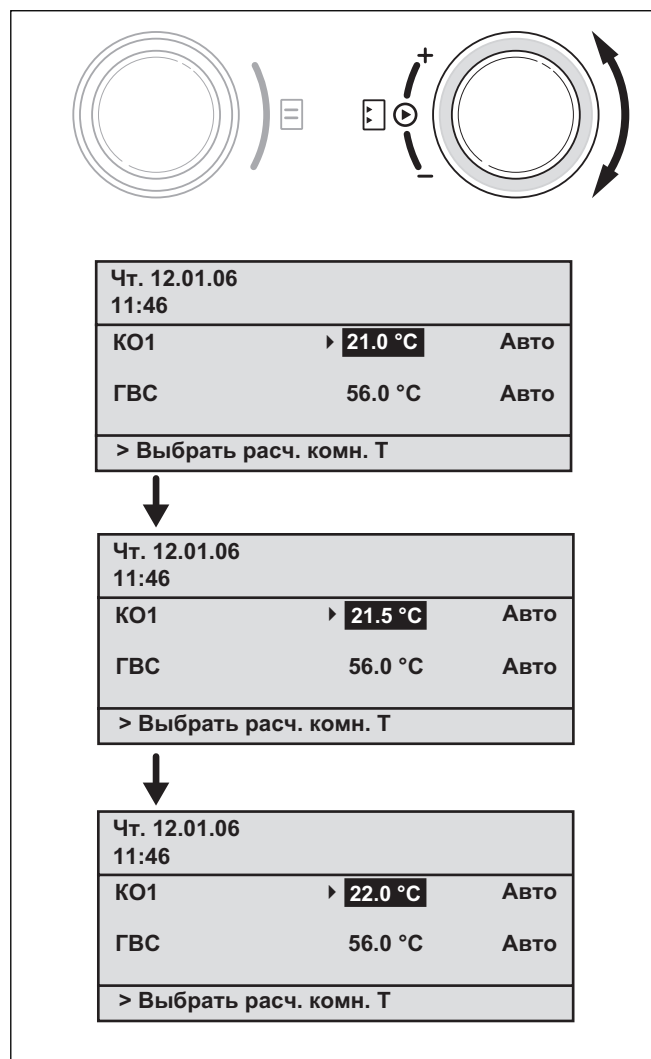


Рис. 4.7 Изменение значений параметра

⇒ Нажмите на правый задатчик.

Отображенное значение подтверждается и принимается для регулирования. Отображение значения снова изменяется с инверсивного на нормальное.

## Изменение параметров в режиме основной индикации

	Параметр	Значение
Отопительный контур (OK1)	Заданная комнатная температура	Отопление регулируется по измененной заданной комнатной температуре. Продолжительность этого регулирования зависит от настроенного режима работы, см. также гл. 4.4.
	Режим работы Автоматический	Регулирование отопительного прибора осуществляется по заданным настройкам заданной комнатной температуры, временных программ и других параметров, как, напр., пониженная температура. Частично эти параметры настраиваются Вашим специалистом.
	Режим работы Ручной	Регулирование отопительного прибора зависит от настроенной заданной комнатной температуры.
	Режим работы Выкл	Отопительный прибор выключен. Заданная комнатная температура не отображается и не может быть изменена. Морозозащита обеспечивается (заданная комнатная температура = 5 °C).
Горячая вода	Заданное значение горячей воды	Подогрев воды регулируется по измененному значению горячей воды. Продолжительность этого регулирования зависит от настроенного режима работы, см. также гл. 4.4.
	Режим работы Автоматический	Регулирование подогрева воды осуществляется по заданным настройкам заданного значения горячей воды и временных программ.
	Режим работы Ручной	Регулирование подогрева воды зависит от настроенного значения горячей воды.
	Режим работы Выкл	Подогрев воды отключен. Заданное значение горячей воды не отображается и не может быть изменено. Морозозащита обеспечивается.

Табл. 4.2 Изменяемые параметры в режиме основной индикации

### Пример: Измените заданную комнатную температуру отопительного контура (OK1)

Исходная ситуация: Вы находитесь в режиме основной индикации (см. рис. 4.2). Как попасть в режим основной индикации, см. в гл. 4.3.3.

- ⇒ Поворачивайте задатчик, пока курсор ► не появится перед заданным значением (заданная комнатная температура) отопительного контура (OK1).
- ⇒ Нажмите на правый задатчик.

Поле ввода заданного значения отображается инверсивно.

- ⇒ Поверните правый задатчик.

В поле ввода изменяется значение заданной комнатной температуры с шагом переключения 0,5 °C.

- ⇒ По достижении необходимого значения заданной комнатной температуры нажмите на правый задатчик.

Новое значение настроено. Отображение снова изменяется с инверсивного на нормальное.

До каких пор новое значение будет являться определяющим для регулирования, зависит от настроенного режима работы; также см. гл. 4.4.

### 4.3.3 Управление в упрощенном режиме основной индикации

В упрощенном режиме основной индикации (рис. 4.8) в средней области отображается режим работы отопительного контура и внутренняя температура.

Кроме того, упрощенный режим работы предлагает возможность быстрого и удобного регулирования обоих важнейших параметров Вашей отопительной установки:

- Вращением левого задатчика изменяется режим работы (автоматический, ручной, выкл).
- Вращением правого задатчика можно перейти от индикации внутренней температуры к вводу/изменению заданной комнатной температуры.

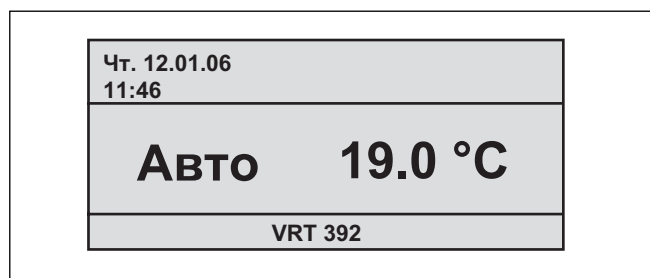


Рис. 4.8 Упрощенный режим основной индикации (пример)

Нажатием на один или оба задатчика Вы переходите из упрощенного режима основной индикации на следующую дисплейную страницу (см. рис. 4.2).

Если дольше 5 минут на регуляторе не выполняется управления, дисплей переходит обратно в упрощенный режим основной индикации.

Изменение режима работы в упрощенном режиме основной индикации

Режим работы	Значение
Автомат(ический)	Регулирование отопительного контура осуществляется по заданным настройкам заданной комнатной температуры, временных программ и других параметров, как, напр., пониженная температура. Частично эти параметры настраиваются Вашим специалистом.
Ручной	Регулирование отопительного контура зависит от настроенной заданной комнатной температуры.
ВЫКЛ	Отопительный контур отключен. Заданная комнатная температура не отображается и не может быть изменена. Морозозащита обеспечивается (заданная комнатная температура = 5 °C).

Табл. 4.3 Режимы работы отопительного контура

Соблюдайте следующий порядок действий:

⇒ Поверните левый задатчик.

Режим работы отображается инверсивно.

После задержки в 1 секунду Вы можете выбрать режим работы.

⇒ Продолжайте поворачивать левый задатчик, пока не отобразится необходимый режим работы.

После задержки в 2 секунды выбранный режим работы принимается. Отображение снова изменяется с инверсивного на нормальное.



Рис. 4.9 Изменение режима работы в упрощенном режиме основной индикации

**Изменение заданной комнатной температуры в упрощенном режиме основной индикации**

Регулирование отопительного прибора зависит от заданной комнатной температуры. Система регулирования следит за тем, чтобы значение настроенной заданной комнатной температуры быстро достигалось и и удерживалось на этом уровне.

⇒ Поверните правый задатчик.

Вместо внутренней температуры инверсивно отображается актуальная настроенная заданная комнатная температура. После задержки в 1 секунду Вы можете заново выбрать заданную комнатную температуру:

⇒ Продолжайте поворачивать правый задатчик, пока не появится необходимая заданная комнатная температура.

После задержки в 2 секунды выбранная заданная комнатная температура принимается. Изображение снова меняется с инверсивного на нормальное и показывает внутреннюю температуру.



Рис. 4.10 Изменение заданной комнатной температуры в режиме основной индикации

До каких пор новое значение будет являться определяющим для регулирования, зависит от настроенного режима работы; также см. гл. 4.4.

#### 4.4 Срок действия измененных заданных значений для регулирования

Если в режиме основной индикации или в упрощенном режиме основной индикации Вы изменили заданное значение – или заданную комнатную температуру или заданное значение горячей воды – то определяющим для регулирования является новое значение.

В режиме работы „Ручной“ регулирование по новому значению будет осуществляться до тех пор, пока Вы не измените режим работы или значение.

В режиме работы „Автомат“ регулирование по новому значению будет осуществляться до тех пор, пока не начнется следующее временное окно (если Вы изменили заданное значение вне временного окна), либо до конца текущего временного окна (если Вы изменили заданное значение в рамках временного окна); см рис. 4.11.

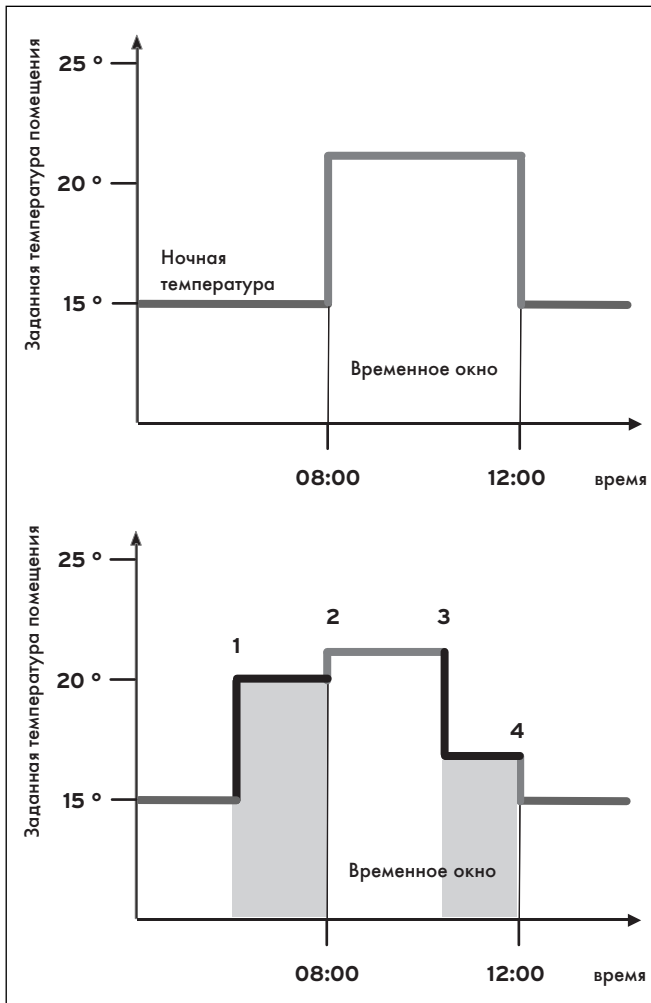


Рис. 4.11 Срок действия изменений заданного значения (здесь: заданная комнатная температура)

Верхняя диаграмма на рис. 4.11 показывает запрограммированное временное окно (см. гл. 4.7.1) с соответствующей заданной комнатной температурой (21 °C).

На нижней диаграмме в точке (1) заданное комнатное значение изменяется (20 °C). По этому заданному комнатному значению регулирование будет осуществляться до начала временного окна.

С точки (2) регулирование осуществляется по заданному комнатному значению временного окна (21 °C).

В точке (3) заданное комнатное значение изменяется (17 °C).

До конца временного окна в точке (4) регулирование осуществляется по этому значению.

После временного окна регулирование снова осуществляется по пониженной температуре (15 °C).

**Указание!**

Описанная характеристика также действует и для заданного значения горячей воды.

## 4.5 Эксплуатационный уровень для эксплуатирующей стороны, эксплуатационный уровень для специалиста

Прибор calorMatic 392 имеет два эксплуатационных уровня. Каждый уровень состоит из нескольких дисплейных страниц, на которых можно отображать, настраивать или изменять различные параметры.

- Эксплуатационный уровень для эксплуатирующей стороны  
Он служит для индикации и для настройки/изменения основных параметров. Настройку/изменение параметров эксплуатирующая сторона может выполнить без предварительных знаний и во время нормальной эксплуатации.

- Эксплуатационный уровень для специалиста  
Он служит для индикации и для настройки/изменения специфических параметров и доступен только для специалиста.

## 4.6 Дисплейные страницы в эксплуатационном уровне для эксплуатирующей стороны

Дисплейные страницы эксплуатационного уровня для эксплуатирующей стороны расположены в таком же порядке, как показано в нижеследующей таблице 4.4. В этой таблице см., какие из параметров Вы можете изменять и настраивать.

Пример по этой теме см. в гл. 4.7 и далее.

Так из упрощенного режима основной индикации Вы попадете на первую дисплейную страницу „Основные данные“ уровня эксплуатирующей стороны:

⇒ Нажмите на один или оба задатчика.

Вы попадаете в режим основной индикации.

⇒ Поверните левый задатчик на одну или две позиции переключения по часовой стрелке.

<b>Основные данные</b>		☰ 1
Дата	21 . 06 . 06	
День недели	▸ Ср	
Время	12 : 00 Uhr	
Перестановка с летнего/зимнего времени	Авто	
<b>&gt; Установить день недели</b>		

Рис. 4.12 Дисплейная страница „Основные данные“ (Пример: Выбор дня недели)

Продолжая поворачивать левый задатчик, Вы будете переходить от одной дисплейной странице к другой.

Если установлены принадлежности, регулируемые прибором calorMATIC 392, то к приведенным в таблице 4.4 дисплейным страницам добавляются дополнительные, напр., ☰ 3 или ☰ 6.

Дисплейная страница	Заголовок дисплейной страницы	Настраиваемые эксплуатационные показатели (только индикация = А)	Примечания	Единицы измерения	Мин. значение	Макс. значение	Величина шага/ Возможность выбора	Заданное значение
1	Основные данные	Дата День недели Время	День месяц и год выбираются отдельно; Часы и минуты выбираются отдельно					
		Переналадка летний/ зимний сезон					Автомат, Выкл.	Выкл.
2	OK1 Временные программы	День недели/блок	Выбрать отдельный день недели или блок дней (напр., пн-пт)					
		1 Время запуска/ завершения 2 3	За день или за блок дней можно использовать три временных интервала	Часы/ минуты			10 мин	
		Температура для временного интервала	Для каждого временного интервала можно определить отдельную заданную комнатную температуру	°C	5	30	0,5	20
4	Горячая вода Временные программы	День недели/блок	Выбрать отдельный день недели или блок дней (напр., пн-пт)					
		1 Время запуска/ завершения 2 3	За день или за блок дней можно использовать три временных интервала	Часы/ минуты			10 мин	
5	Циркуляционный насос Временные программы	День недели/блок	Выбрать отдельный день недели или блок дней (напр., пн-пт)					
		1 Время запуска/ завершения 2 3	За день или за блок дней можно использовать три временных интервала	Часы/ минуты			10 мин	
7	Программирование перерыва для всей системы	Промежуток перерыва	Начало день, месяц, год Завершение день, месяц, год					
		Заданное значение отопления на перерыв	Заданная комнатная температура на перерыв	°C	5	30	0,5	10
8	OK1 Параметры	Пониженная температура	Для периодов между временными интервалами можно определить пониженную температуру.	°C	5	30	0,5	15

Табл. 4.4 Дисплейные страницы в эксплуатационном уровне для эксплуатирующей стороны

Дисплейная страница	Заголовок дисплейной страницы	Настраиваемые эксплуатационные показатели (только индикация = А)	Примечания	Единицы измерения	Мин. значение	Макс. значение	Величина шага/Возможность выбора	Заданное значение
10	Горячая вода Параметры	Заданное значение горячей воды	Заданная температура для подогрева воды	°C	35	70	1,0	60
14	Изменение названия	Отопительный контур 1	Можно ввести любое название, состоящее не более чем из 8 знаков					Отопительный контур 1
		Горячая вода						Горячая вода
15	Разблокировать кодовый уровень	Номер кода	Вход на уровень для специалиста только при вводе сохраненного номера кода					1000

Табл. 4.4 Дисплейные страницы в эксплуатационном уровне для эксплуатирующей стороны (продолжение)

## 4.7 Редактирование дисплейных страниц (примеры)

### 4.7.1 Ввод временных программ (пример для отопительного контура)

При помощи временных программ для одного дня или блока дней (напр., пн-пт) можно определить до трех временных окон. В этих временных окнах система регулирования отопления обеспечивает выбранную Вами комнатную температуру, так называемую температуру комфорта. Вне временного окна комнатная температура понижается. Пониженную температуру также можно выбирать.

#### Указание!

Если Вы оптимально адаптируете временные окна к своему образу жизни, то, таким образом, Вы экономите энергию, не отказываясь от комфорта теплоты.

Как определить временные окна, описано в нижеследующем примере для отопительного контура. Временные окна Вы можете определить таким же образом, как и для подогрева воды и циркуляционного насоса.

⇒ Поворачивайте левый задатчик, пока не появится дисплейная страница  2, ОК1 Временные программы.

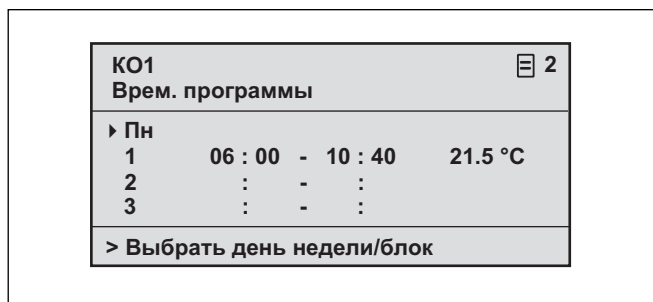





Рис. 4.13 Дисплейная страница  2 (пример)

- ⇒ Поворачивайте правый задатчик, пока курсор  не появится перед полем ввода дня недели или блока дней.
- ⇒ Нажмите на правый задатчик.

Поле ввода отображается инверсивно.

- ⇒ Вращением правого задатчика выберите необходимый день недели или блок дней. На выбор:
  - пн, вт,...и т.д.
  - пн - пт (блок)
  - сб - вс (блок)
  - пн-вс (блок)
- ⇒ Подтвердите выбор, нажав на правый регулятор.

1, 2 и 3 обозначают на дисплее „временные окна”, которые Вы можете установить для выбранного дня недели либо блока дней. В рамках временного окна (напр., с 06:00 до 10:40 часов) calorMATIC 392 обеспечивает для режима отопления соответствующую температуру комфорта (напр., 21,5 °C).

- ⇒ Поворачивайте правый задатчик, пока курсор  не появится перед полем ввода времени начала временного окна 1.
- ⇒ Нажмите на правый задатчик.

Поле ввода отображается инверсивно.

- ⇒ Вращением правого задатчика выберите необходимое время начала.

За один шаг переключения задатчика время изменяется на 10 минут.

- ⇒ Когда отобразится необходимое время начала, подтвердите его, нажав на правый задатчик.

Время завершения временного окна 1 настройте соответствующим образом.



Необходимая температура комфорта для временного окна 1 устанавливается следующим образом:

- ⇒ Поворачивайте правый задатчик, пока курсор ► не появится перед полем ввода температуры комфорта временного окна 1.
- ⇒ Нажмите на правый задатчик.

Поле ввода отображается инверсивно.

- ⇒ Вращением правого задатчика выберите необходимую температуру комфорта (шаг переключения соответствует 0,5 °C).
- ⇒ Когда отобразится необходимая температура комфорта, подтвердите ее, нажав на правый задатчик.

**Указание!**

Прибор calorMATIC 392 попомгате эксплуатирующей стороне при программировании временных окон: **Время можно выбирать только при вводе в хронологическом порядке. Временной интервал следующего окна нельзя переписать предыдущим. Временной окно всегда может находится только в диапазоне от 0:00 часов до 24:00 часов. Существующее временное окно можно удалить следующим образом: выставьте время начала и завершения временного окна на одно и то же значение.**

**Указание!**


Процесс вода временных программ для подогрева воды или циркуляционного насоса совпадает со способом в примере для отопительного контура. Для подогрева воды и циркуляционного насоса ввод температуры комфорта отсутствует.

**4.7.2 Программирование времени перерыва**

На длительный интервал времени Вашего отсутствия дома Вы можете установить соответственно более низкую заданную комнатную температуру. Благодаря этому происходит экономия энергии отопления. Прибор calorMATIC 392 обеспечивает, что система отопления нагревает жилые помещения только до настроенной температуры.

Напр., Вы можете настроить заданную комнатную температуру на 15 °C, если хотите уехать в отпуск с 10 до 24 февраля. Жилые помещения в этот период будут отапливаться только до 15 °C.

Время перерыва программируется следующим образом:

- ⇒ Поворачивайте левый задатчик, пока не дойдете до дисплейной страницы  „Программирование перерыва для всей системы“.

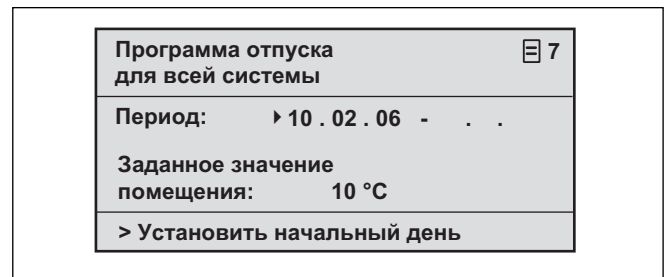



Рис. 4.14 Дисплейная страница  7 (пример)

- ⇒ Поворачивайте правый задатчик, пока курсор ► не появится в начале даты запуска.

В области дисплея для пояснений появляется текст „Настроить день запуска“.

- ⇒ Нажмите на правый задатчик.

Поле ввода отображается инверсивно.

- ⇒ Поворачивайте правый задатки, пока не отобразится необходимый день даты запуска.
- ⇒ Нажмите на правый задатчик.

День настроен. Отображение снова изменяется с инверсивного на нормальное.

- ⇒ Аналогичным образом настройте месяц и год даты запуска.

В области дисплея для пояснений появляется текст „Настроить месяц запуска“ либо „Настроить год запуска“.

- ⇒ Аналогичным образом настройте дату завершения перерыва.

Ввод заданной комнатной температуры происходит следующим образом:

- ⇒ Поворачивайте правый задатчик, пока курсор ► не появится перед полем ввода заданной комнатной температуры.

В области дисплея для пояснений появляется текст „Выбрать заданную комнатную температуру“.

- ⇒ Нажмите на правый задатчик.

Поле ввода отображается инверсивно.

- ⇒ Поворачивайте правый задатчик, пока не отобразится необходимое значение (значения от 5 °C до 30 °C возможны с шагом в полградуса).
- ⇒ Нажмите на правый задатчик.

Необходимая заданная комнатная температура настроена. Отображение снова изменяется с инверсивного на нормальное.

### 4.7.3 Ввод параметров для отопительного контура

Здесь можно ввести пониженную температуру. По этой температуре система отопления будет осуществлять регулирование вне установленных временных окон.

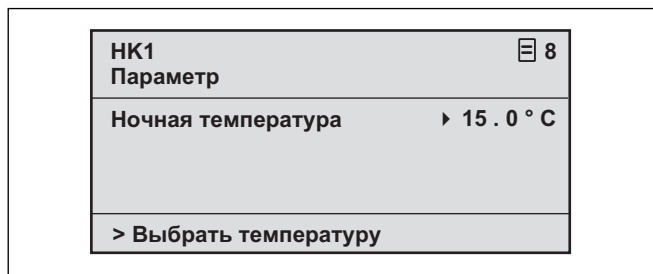


Рис. 4.15 Дисплейная страница 8 (пример)

В области дисплея для пояснений появляется текст „Настроить температуру“.

⇒ Нажмите на правый задатчик.

Поле ввода отображается инверсивно.

⇒ Поворачивайте правый задатчик, пока не отобразится необходимое значение (значения от 5 °C до 30 °C возможны с шагом в полградуса).

⇒ Нажмите на правый задатчик.

Необходимая пониженная температура настроена. Отображение снова изменяется с инверсивного на нормальное.

### 4.7.4 Ввод параметров для подогрева воды

Если подогрев воды в Вашем хозяйстве осуществляет Ваш отопительный прибор, то посредством calorMATIC 392 Вы можете ввести заданную температуру.

⇒ Поворачивайте левый задатчик, пока не дойдете до дисплейной страницы 10 „Параметры горячей воды“.

Курсор ► находится перед значением заданной температуры.

⇒ Нажмите на правый задатчик.

Поле ввода отображается инверсивно.

⇒ Поворачивайте правый задатчик, пока не отобразится необходимое значение (значения от 35 °C до 70 °C возможны с шагом в 1 °C).

⇒ Нажмите на правый задатчик.

Необходимая заданная температура настроена. Отображение снова изменяется с инверсивного на нормальное.



### Внимание!

Опасность ошпаривания горячей водой!

На точках разбора горячей воды при заданной температуре более 60 °C существует опасность ошпаривания. Маленькие дети и пожилые люди подвергаются опасности даже при невысокой температуре.

Задайте такую температуру, что она ни для кого не представляла опасности.

### 4.7.5 Изменение названий компонентов системы

На дисплейной странице 14 Вы видите, какие из названий компонентов Вы можете изменить.



Рис. 4.16 Дисплейная страница 14 (пример)

Справа от двоеточия Вы можете ввести новое название (цифры 0-9, пробелы, заглавные/строчные буквы). Соблюдайте следующий порядок действий:

⇒ Поворачивайте левый задатчик, пока не дойдете до дисплейной страницы 14 „Изменение названий“.

⇒ Поворачивайте правый задатчик, пока курсор ► не появится перед знаком, который Вы хотите изменить.

⇒ Нажмите на правый задатчик.

Знак отображается инверсивно.

⇒ Поворачивайте правый задатчик, пока не отобразится необходимая буква или цифра.

⇒ Нажмите на правый задатчик.

Необходимый знак принимается. Отображение знака снова меняется с инверсивного на нормальное.

⇒ Поверните левый задатчик на позицию переключения по часовой стрелке.

Следующий знак отмечается курсором.

⇒ Нажмите на правый задатчик.

Знак отображается инверсивно.

⇒ Поворачивайте правый задатчик, пока не отобразится необходимая буква или цифра.

⇒ Поступайте таким же образом относительно оставшихся знаков нового названия.



**Указание!**

Все название или лишние знаки можно удалить вводом знака пропуска.

## 5 Сообщения о состоянии и ошибках

Сообщения о состоянии и ошибках отображаются во второй строке области основных данных.

Сообщения о состоянии:

- Программа перерыва активна

*В рамках установленного временного интервала система отопления осуществляет регулирование в этот период по настроенной заданной комнатной температуре.*

- Техобслуживание + номер телефона специалиста

*Указывает на необходимость выполнения техобслуживания отопительной установки.  
Дополнительно, если это запрограммировано, появляется номер телефона Вашего специалиста.*

Сообщение об ошибке:

- Ошибка отопительного прибора

*Указывает на ошибку отопительного прибора.*

⇒ Свяжитесь со своим специалистом.

Темная дисплейная индикация или невозможность выполнить изменение индикации задатчиком говорит об ошибке прибора.

⇒ Свяжитесь со своим специалистом.



Для специалиста

# Руководство по установке calorMATIC 392

Регулятор температуры помещения

VRT 392

## Оглавление

<b>1</b>	<b>Указания к документации</b> .....	<b>2</b>	<b>5</b>	<b>Установка</b> .....	<b>5</b>
1.1	Хранение документации.....	2	<b>6</b>	<b>Первый ввод в эксплуатацию</b> .....	<b>6</b>
1.2	Используемые символы.....	2	6.1	Мастер настройки.....	6
1.3	Действительность руководства.....	2	6.2	Эксплуатационный уровень для специалиста.....	6
<b>2</b>	<b>Описание прибора</b> .....	<b>3</b>	6.3	Выставление параметров на заводскую настройку.....	7
2.1	Маркировочная табличка.....	3	6.4	Передача эксплуатирующей стороне .....	7
2.2	Маркировка CE.....	3	<b>7</b>	<b>Служба технической поддержки предприятия для клиентов, гарантия производителя</b> .....	<b>9</b>
2.3	Использование по назначению .....	3	<b>8</b>	<b>Вторичное использование и утилизация</b> .....	<b>10</b>
<b>3</b>	<b>Указания по технике безопасности и предписания</b> .....	<b>4</b>	<b>9</b>	<b>Технические данные</b> .....	<b>10</b>
3.1	Указание по технике безопасности .....	4	<b>Глоссарий</b> .....		
3.2	Предписания .....	4	Приложение		
<b>4</b>	<b>Монтаж</b> .....	<b>4</b>			
4.1	Объем поставки.....	4			
4.2	Принадлежность.....	4			
4.3	Место размещения.....	4			
4.4	Настенный монтаж .....	5			

# 1 Указания к документации

## 1 Указания к документации

Следующие указания представляют собой «путеводитель» по всей документации. В сочетании с данным руководством по установке действительна и другая документация. За повреждения, возникшие в результате несоблюдения данного руководства, мы не несем никакой ответственности.

Совместно действующая документация

- Руководство по эксплуатации для регулятора комнатной температуры calorMATIC 392 от Vaillant
- Руководство по эксплуатации и установке Вашей отопительной установки
- Все руководства к принадлежностям

### 1.1 Хранение документации

Передайте данное руководство по установке, всю действующую документацию, а при необходимости и требующиеся вспомогательные средства стороне, эксплуатирующей установку. Эта сторона берет на себя их хранение. При необходимости документация должна находиться под рукой.

### 1.2 Используемые символы

При монтаже прибора соблюдайте указания по технике безопасности, приведенные в данном руководстве!



**Опасно!**

Опасность для жизни в связи с ударом током!

---



**Опасно!**

Непосредственная опасность для здоровья и жизни!

---



**Внимание!**

Опасность ожогов и ошпаривания!

---



**Внимание!**

Возможная опасная ситуация для оборудования и окружающей среды!

---



**Указание!**

Полезная информация и указания.

---

⇒ Символ необходимости выполнения какого-либо действия

### 1.3 Действительность руководства

Данное руководство по установке действует исключительно для приборов со следующими номерами артикулов:

00 2002 8505	calorMATIC 392
00 2002 8506	calorMATIC 392
00 2002 8507	calorMATIC 392
00 2002 8508	calorMATIC 392

Номер артикула Вашего прибора см., пожалуйста, на маркировочной табличке.

## 2 Описание прибора

Прибор calorMATIC 392 представляет собой программируемый регулятор комнатной температуры для отопления и регулирования подогрева воды в сочетании с отопительным прибором Vaillant (с возможностью подключения электронной шины).

Кроме того, прибор calorMATIC 392 можно использовать для регулирования следующих принадлежностей:

- циркуляционный насос для подогрева воды в сочетании с многофункциональным модулем VR 40
- вентиляционная установка
- стандартный накопитель горячей воды
- пластинчатый накопитель actoSTOR от Vaillant

Обмен данными и электропитание прибора calorMATIC 392 осуществляются через разъем электронной шины.

Прибор calorMATIC 392 имеет оснащение для эксплуатации с диагностическим программным обеспечением vrDIALOG 810/2 от Vaillant и системой интернет связи vnetDIALOG от Vaillant, т.е. для дистанционной диагностики и дистанционной настройки.

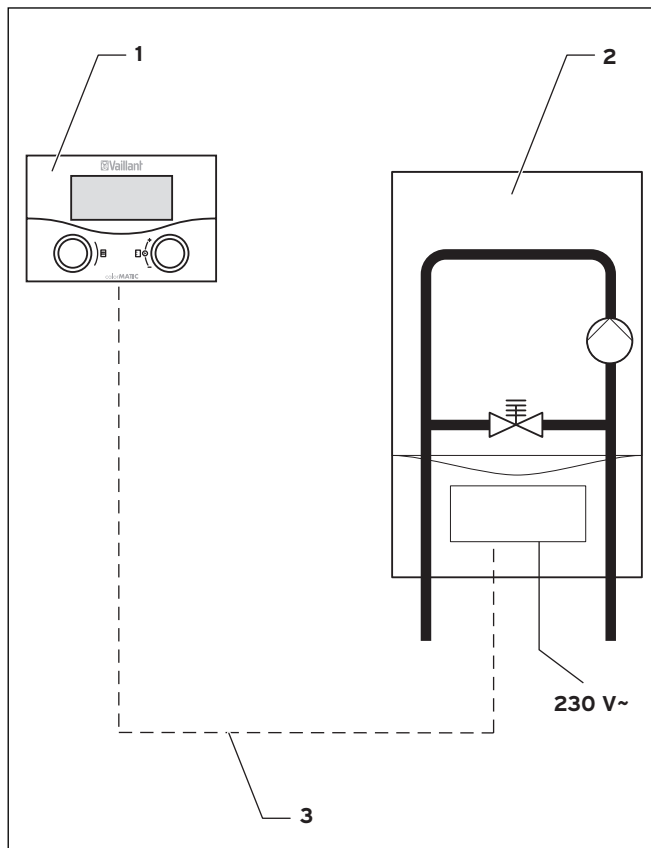


Рис. 2.1 Схема системы

### Пояснение

- 1 Прибор calorMATIC 392
- 2 Отопительный прибор
- 3 Соединение с электронной шиной (2-жильное)

### 2.1 Маркировочная табличка

Маркировочная табличка находится с обратной стороны электроники регулятора (платы).

### 2.2 Маркировка CE

Маркировка CE свидетельствует о том, что регулятор комнатной температуры calorMATIC 392 от Vaillant удовлетворяет основным требованиям следующих директив:

- Директива по электромагнитной совместимости (директива 89/336/ЕЕС)
- Директива по низкому напряжению (директива 73/23/ЕЕС)

### 2.3 Использование по назначению

Регуляторы комнатной температуры calorMATIC 392 сконструированы по последнему слову техники и с учетом общепризнанных правил техники безопасности.

Тем не менее, при ненадлежащем использовании или при использовании не по назначению могут возникать повреждения прибора и других материальных ценностей.

Регулятор комнатной температуры calorMATIC 392 служит для регулирования отопительной установки в зависимости от комнатной температуры и времени с или без подогрева воды/циркуляционного насоса в сочетании с отопительным прибором Vaillant с разъемом электронной шины.

Допускается эксплуатация со следующими принадлежностями:

- Циркуляционный насос для подогрева воды в сочетании с многофункциональным модулем VR 40
- Вентиляционная установка
- Стандартный накопитель горячей воды
- Пластинчатый накопитель actoSTOR от Vaillant

Любое иное или выходящее за рамки указанного использование считается использованием не по назначению. За вызванный этим ущерб производитель/поставщик ответственности не несет. Риск несет единолично пользователь.

К использованию по назначению относится также соблюдение руководства по эксплуатации и установке, а также всей другой действующей документации.

## 3 Указания по технике безопасности и предписания

### 4 Монтаж

## 3 Указания по технике безопасности и предписания

Установку прибора calorMATIC 392 должно осуществлять аккредитованное специализированное предприятие, которое несет ответственность за соблюдение существующих стандартов и предписаний. За повреждения, возникшие в результате несоблюдения данного руководства, мы не несем никакой ответственности.

### 3.1 Указание по технике безопасности



**Опасно!**

**Токоведущие подключения!**

Выполнение работ в распределительной коробке отопительного прибора представляет опасность для жизни в результате удара током.

Перед началом работ в распределительной коробке прибора выключить подачу электропитания и предохранить от повторного включения.

Открывать распределительную коробку только, если отопительный прибор находится в обесточенном состоянии.

### 3.2 Предписания

При выполнении электромонтажа соблюдайте предписания VDE, а также предприятия энергоснабжения.

Для проводного монтажа используйте стандартные провода. Минимальное поперечное сечение шинного провода: 0,75 мм<sup>2</sup>. Нельзя превышать следующие максимальные длины проводов:

- провод электронной шины - 300 м

Там, где провода электронной шины на протяжении более 10 м идут параллельно с проводами на 230 В, их следует проложить отдельно.

Свободные клеммы прибора нельзя использовать в качестве опорных клемм для дальнейшего проводного монтажа.

Регулятор разрешается устанавливать только в сухих помещениях.

Нормы и правила

При выборе места установки, проектировании, монтаже, эксплуатации, проведении инспекции, технического обслуживания и ремонта прибора следует соблюдать государственные и местные нормы и правила, а также дополнительные распоряжения, предписания и т.п. соответствующих ведомств касательно газоснабжения, дымоотвода, водоснабжения, канализации, электроснабжения, пожарной безопасности и т.д. – в зависимости от типа прибора.

## 4 Монтаж

В жилой зоне прибор calorMATIC 392 монтируется на стене, а с отопительным прибором соединяется при помощи 2-жильного провода электронной шины.

### 4.1 Объем поставки

При помощи таблицы 4.1 проверьте объем поставки.

Поз.	Число	Деталь
1	1	Регулятор комнатной температуры calorMATIC 392
2	1	Крепежный материал
3	1	Руководство по эксплуатации и установке

Табл. 4.1 Объем поставки calorMATIC 392

### 4.2 Принадлежности

Для расширения calorMATIC 392 Вы можете использовать следующую принадлежность:

**многофункциональный модуль VR 40**

Посредством многофункционального модуля VR 40 прибор calorMATIC 392 может осуществлять регулирование циркуляционного насоса.



**Указание!**

Соблюдайте руководства к принадлежностям, если прибор calorMATIC 392 доукомплектовывается ими.

### 4.3 Место размещения

Монтируйте прибор calorMATIC 392 только в сухих помещениях.

Разместите calorMATIC 392 так, чтобы обеспечить безупречную регистрацию комнатной температуры; напр., на внутренней стене основного жилого помещения, на высоте пригл. 1,5 м.

Проинформируйте эксплуатирующую сторону о том, что в помещении, где установлен calorMATIC 392, все клапаны радиаторов должны быть полностью открыты.



## 4.4 Настенный монтаж

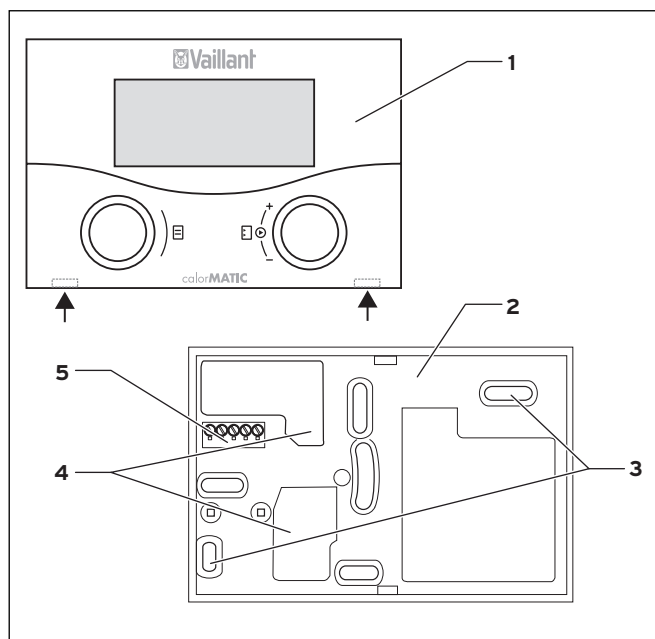


Рис. 4.1 Монтаж calorMATIC 392

### Пояснение

- 1 Регулятор комнатной температуры calorMATIC 392
- 2 Настенный цоколь
- 3 Крепежные отверстия
- 4 Отверстия для кабельного ввода
- 5 Клеммы для провода электронной шины и штекерный разъем для штырькового коннектора

Соблюдайте следующий порядок действий:

- ⇒ Извлеките регулятор (1) из настенного цоколя (2). Для этого введите отвертку в обе защелкивающиеся накладки (см. стрелки на рис. 4.1).
- ⇒ Отметьте подходящее место на стене. При этом учтите кабельный ввод для провода электронной шины.
- ⇒ Просверлите два отверстия соответственно крепежным отверстиям с диаметром 6 мм (3).
- ⇒ Вставьте дюбели, входящие в объем поставки.
- ⇒ Проведите кабель электронной шины через кабельные вводы (4).
- ⇒ Закрепите настенный цоколь винтами, входящими в объем поставки.
- ⇒ Электромонтаж осуществляется так, как описано в главе 5.1.
- ⇒ Осторожно вдавите регулятор в настенный цоколь, чтобы он защелкнулся. При этом штырьковый коннектор с обратной стороны регулятора должен подходить к штекерному разъему (5) настенного цоколя.

## 5 Монтаж



**Опасно!**  
Токоведущие подключения!

Выполнение работ в распределительной коробке отопительного прибора представляет опасность для жизни в результате удара током.

Перед началом работ в распределительной коробке прибора выключить подачу электропитания и предохранить от повторного включения.

Открывать распределительную коробку только, если отопительный прибор находится в обесточенном состоянии.

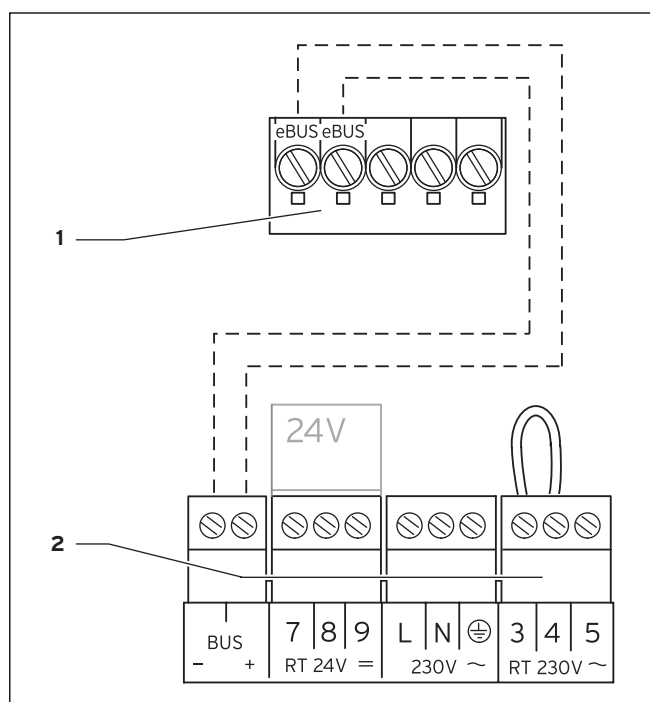


Рис. 5.1 Электроподключение calorMATIC 392

### Пояснение

- 1 Клеммник calorMATIC 392
- 2 Клеммник отопительного прибора

Соблюдайте следующий порядок действий:

- ⇒ Подключите кабель электронной шины к клеммнику прибора calorMATIC 392.
- ⇒ Подключите кабель электронной шины к клеммнику отопительного прибора.



### Указание

Нельзя удалять перемычку на соединительных клеммах 3 и 4 отопительного прибора.

При подключении кабеля электронной шины можно не следить за полярностью. Если перепутать эти два подключения, связь не нарушается.

### 6 Первый ввод в эксплуатацию

Исходная ситуация:

Прибор calorMATiC 392 смонтирован корректно и электрически подключен.

Отопительный прибор включен и готов к эксплуатации.

#### Указание!

Для обеспечения оптимального регулирования прибором calorMATiC 392, следите за положением обеих ручек настройки на отопительном приборе:

- Верхняя ручка настройки (температура горячей воды на выходе/в накопителе) на максимуме (до упора вправо).
- Нижняя ручка настройки (температура подающей линии отопления) на максимальной температуре подающей линии по Вашему желанию.

Концепция управления calorMATiC 392 пояснена в руководстве по эксплуатации в гл. 4.3.

#### 6.1 Мастер настройки

При первом вводе в эксплуатацию сначала Вам помогают мастера настройки. Мастер настройки распознает подключенные компоненты отопительной системы.

В зависимости от конфигурации отопительной установки в Вашем распоряжении находится до шести дисплейных страниц (от A1 до A6). При помощи мастеров настройки можно ввести важнейшие параметры отопительной системы.

Мастер настройки начинается с дисплейной страницы A1, Выбор языка.

⇒ Выберите язык в соответствии с концепцией управления (руководство по эксплуатации, гл. 4.3).

⇒ Поверните левый задатчик на фиксированную позицию по часовой стрелке, чтобы попасть на дисплейную страницу A2.

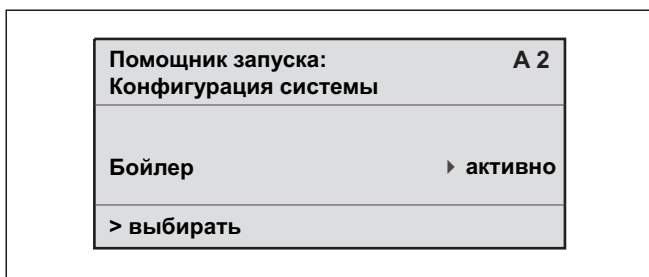


Рис. 6.1 Мастер настройки, дисплейная страница A2

На дисплейной странице A2 отображается конфигурация отопительной системы.

Для накопителя можно выбрать активно или неактивно.

Если Вы хотите выйти из мастеров настройки:

⇒ Поверните левый задатчик по часовой стрелке, чтобы попасть на дисплейную страницу A6.

⇒ Нажав на „Да“, подтвердите завершение настройки.

#### Указание!

Если Вы подтвердили завершение настройки, нажав на „Да“, то попадете в мастера настройки только через защищенный вводом кода уровень специалиста.

По завершении настройки Вы автоматически попадаете в упрощенный режим основной индикации.

#### 6.2 Эксплуатационный уровень для специалиста

Эксплуатационный уровень специалиста служит для индикации и для настройки/изменения особых эксплуатационных данных. Благодаря нему можно оптимально адаптировать регулирование к отопительной системе.

Уровень для специалиста включает в себя дисплейные страницы C1 - C26, а также дисплейные страницы A1, A2 и A6 вышеописанных мастеров настройки.

Дисплейные страницы C1 - C26 появляются на calorMATiC 392 в такой же последовательности, как показано в нижеследующей таблице 6.1.


В этой таблице см., какие из параметров Вы можете изменять и настраивать.

В зависимости от выбранной конфигурации в мастерах настройки (дисплейная страница A2) не требуемые параметры либо дисплейные страницы становятся скрытыми.

Настройки/изменения выполняются согласно концепции управления, как описано в главе 4.3 руководства по эксплуатации.

Чтобы из упрощенного режима основной индикации перейти на уровень для специалиста, действуйте следующим образом:

⇒ Нажмите на один или на оба задатчика, чтобы из упрощенного режима основной индикации попасть в режим основной индикации.

⇒ Поворачивайте левый задатчик по часовой стрелке, пока не дойдете до дисплейной страницы  15.

⇒ Введите номер кода.

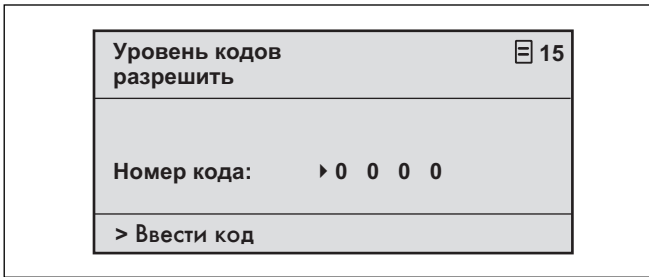


Рис. 6.2 Дисплейная страница 15

Номер кода настроен на заводе на 1 0 0 0.  
На дисплейной странице С24 Сервис Вы можете изменить номер кода.

После ввода верного номера кода Вы автоматически попадаете на дисплейную страницу С1 уровня специалиста.

### 6.3 Выставление параметров на заводскую настройку

Вы можете вернуть параметры calorMATIC 392, которые были настроены при поставке с завода, следующим образом:

⇒ В течение 10 секунд одновременно удерживайте нажатыми оба датчика

Вы попадаете на дисплейную страницу Заводская настройка

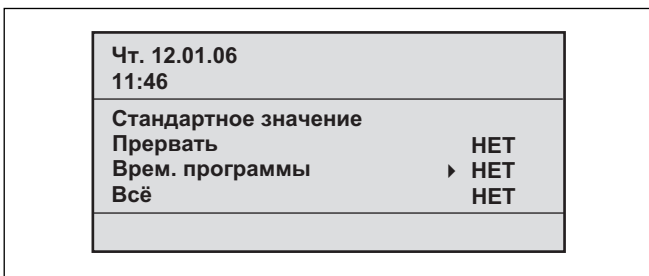


Рис. 6.3 Дисплейная страница Заводская настройка

Пункт меню	Ввод	Результат
Отмена	Да	Настроенные параметры сохраняются
Временные программы	Да	Все запрограммированные временные окна удаляются
Все	Да	Все настроенные параметры выставляются обратно на заводские настройки

Табл. 6.1 Выбор меню дисплейной страницы Заводская настройка

После подтверждения ввода дисплей переходит обратно в режим основной индикации либо в упрощенный режим основной индикации.

### 6.4 Передача эксплуатирующей стороне

Сторону, эксплуатирующую calorMATIC 392, надлежит проинструктировать об обращении с регулятором комнатной температуры и о его функционировании.

- ⇒ Передайте эксплуатирующей стороне на хранение руководства и документацию по прибору.
- ⇒ Назовите эксплуатирующей стороне номер артикула.
- ⇒ Обратите внимание эксплуатирующей стороны на то, что руководства надлежит хранить рядом с прибором calorMATIC 392.
- ⇒ Изучите вместе с эксплуатирующей стороной руководство по эксплуатации, а при необходимости ответьте на вопросы.

## 6 Первый ввод в эксплуатацию

Дисплейная страница	Заголовок дисплейной страницы	Настраиваемые эксплуатационные показатели (только индикация = А)	Примечания	Единицы измерения	Мин. значение	Макс. значение	Величина шага	Заданное значение
C1	OK1 Информация	Заданное значение подающей линии (A)	Заданное значение температуры подающей линии	°C			1	
C4	Горячая вода Информация	Актуальное заданное значение горячей воды (A)	Заданная температура горячей воды накопителя	°C			1	
		Датчик накопителя 1 (A)	Фактическая температура горячей воды накопителя	°C			1	
		Состояние циркуляционного насоса (A)					вкл, выкл	
C9	OK1 Параметры	Пониженная температура	Для периодов между временными окнами можно установить пониженную температуру.	°C	5	30	1	15
		Стратегия регулирования	Определяет вид регулирования комнатной температуры. Двухточечное регулирование соответствует регулированию вкл/выкл; аналоговое - модулирующему.				Двухточечное, аналоговое	Двухточечное
		Адаптация расстояния	Для оптимальной адаптации к размерам помещения либо конструктивным данным радиаторов. (положительные значения: медленная переходная характеристика переключения регулятора; отрицательные значения: быстрая переходная характеристика переключения регулятора).		-5	+5	1	0
C16	Горячая вода Параметры	Защита от легионелл, день	День недели или блок дней; на час накопитель нагревается до 70 °C				ВЫКЛ, ПН, ВТ, СР, ЧТ, ПТ, СБ, ВС, ПН-ВС	ВЫКЛ
		Время запуска защиты от легионелл			0:00	24:00	0:10	4:00
C24	Сервис	Номер телефона специалиста	Ввод номера телефона на случай возникновения необходимости выполнения сервисных работ					
		Изменение номера кода			0000	9999	по 1	1000
		Дата выполнения техобслуживания	настраивается день/месяц/год					

Табл. 6.2 Дисплейные страницы на эксплуатационном уровне специалиста

# Первый ввод в эксплуатацию 6

## Служба технической поддержки предприятия для клиентов, гарантия производителя 7

Дисплейная страница	Заголовок дисплейной страницы	Настраиваемые эксплуатационные показатели (только индикация = А)	Примечания	Единицы измерения	Мин. значение	Макс. значение	Величина шага	Заданное значение
С25	Инструмент	Корректировка фактического значения температуры помещения	Адаптация датчика комнатной температуры	К	-3	3	0,5	0
		Контрастность дисплея			0	15	1	6
С26	Версии программного обеспечения	Версия программного обеспечения для модуля (А)	Индикация номера версии					

Табл. 6.2 Дисплейные страницы на эксплуатационном уровне специалиста (продолжение)

## 7 Служба технической поддержки предприятия для клиентов, гарантия производителя

Контактные данные находятся на задней обложке.

### Гарантия завода-изготовителя. Россия.

Вам, как владельцу прибора, в соответствии с действующим законодательством может быть предоставлена гарантия изготовителя.

Обращаем Ваше внимание на то, что гарантия предприятия-изготовителя действует только в случае, если монтаж и ввод в эксплуатацию, а также дальнейшее обслуживание прибора были произведены аккредитованным фирмой Vaillant специалистом специализированного предприятия. При этом наличие аккредитации Vaillant не исключает необходимости аккредитации персонала этого предприятия в соответствии с действующими на территории Российской Федерации законодательными и нормативными актами касательно сферы деятельности данного предприятия.

Выполнение гарантийных обязательств, предусмотренных действующим законодательством той местности, где был приобретён прибор производства фирмы Vaillant, осуществляет предприятие-продавец Вашего прибора или связанное с ним договором предприятие, уполномоченное по договору с фирмой Vaillant выполнять гарантийный и негарантийный ремонт оборудования фирмы Vaillant. Ремонт может также выполнять предприятие, являющееся авторизованным сервисным центром. По договору с фирмой Vaillant это предприятие в течение гарантийного срока бесплатно устранил все выявленные ей недостатки, возникшие по вине завода-изготовителя. Конкретные условия гарантии и длительность гарантийного срока устанавливаются и документально фиксируются при продаже и вводе в эксплуатацию прибора. Обратите внимание на необходимость заполнения раздела „Сведения о продаже” с серийным номером прибора, отметками о продаже на стр.2 данного паспорта.

Гарантия завода-изготовителя не распространяется на изделия, неисправности которых вызваны транспортными повреждениями, нарушением правил транспортировки и хранения, загрязнением любого рода, замерзанием воды, неквалифицированным монтажом и/или вводом в эксплуатацию, несоблюдением инструкций по монтажу и эксплуатации оборудования и принадлежностей к нему и прочими не зависящими от изготовителя причинами, а также на работы по монтажу и обслуживанию прибора.

Фирма Vaillant гарантирует возможность приобретения любых запчастей к данному изделию в течение минимум 10 лет после снятия его с производства.

Установленный срок службы исчисляется с момента ввода в эксплуатацию и указан в прилагаемой к конкретному изделию документации.

На приборы типа VK, VKK, VKO, GP 210, VU, VUW, VIH, VRC и принадлежности к ним завод-изготовитель устанавливает срок гарантии 2 года с момента ввода в эксплуатацию, но не более 2,5 лет с момента продажи конечному потребителю. На приборы типа MAG, VGH, VER, VES, VEN/VEN, VEK, VED – 1 год с момента ввода в эксплуатацию, но не более 1,5 лет с момента продажи конечному потребителю.

Гарантия на запчасти составляет 6 месяцев с момента розничной продажи при условии установки запчастей аккредитованным фирмой Vaillant специалистом.

При частичном или полном отсутствии сведений о продаже и/или вводе в эксплуатацию, подтверждённых документально, гарантийный срок исчисляется с даты изготовления прибора. Серийный номер изделия содержит сведения о дате выпуска: цифры 3 и 4 – год изготовления, цифры 5 и 6 – неделя года изготовления.

Предприятие, являющееся авторизованным сервисным центром Vaillant, имеет право отказать конечному потребителю в гарантийном ремонте оборудования, ввод в эксплуатацию которого выполнен третьей стороной, если специалистом этого предприятия будут обнаружены указанные выше причины, исключающие гарантию завода-изготовителя.

## 8 Вторичное использование и утилизация

### 9 Технические данные

#### 8 Вторичное использование и утилизация

Как и прибор calorMATIC 392, так и его транспортировочная упаковка состоят большей частью из материалов, которые можно подвергнуть вторичной переработке.

##### Прибор

Прибор calorMATIC 392, а также все принадлежности не относятся к бытовым отходам. Проследите за тем, чтобы старый прибор и при необх. имеющиеся принадлежности были подвержены надлежащей утилизации.

##### Упаковка

Утилизацию транспортировочной упаковки производит специализированное предприятие, производившее монтаж.

#### 9 Технические данные

	VRT 392
Рабочее напряжение $U_{max}$	24 В
Потребляемый ток	< 45 мА
Поперечное сечение соединительных проводов	0,75 - 1,5 мм <sup>2</sup>
Вид защиты	IP 20
Класс защиты	III
Макс. допустимая окружающая температура	50 °С
Высота в мм	97
Ширина в мм	146
Глубина в мм	41

Табл. 9.1 Технические данные calorMATIC 392

## Глоссарий

### Пониженная температура

Пониженной температурой называется температура, до которой система отопления понижает внутреннюю температуру вне запрограммированного временного окна.

### Эксплуатационный уровень для эксплуатирующей стороны

Он служит для индикации и для настройки/изменения основных параметров. Настройку/изменение параметров эксплуатирующая сторона может выполнить без предварительных знаний и во время нормальной эксплуатации. За счет соответствующей настройки основных параметров отопительная установка на долгое время адаптируется к потребностям эксплуатирующей стороны.

### Эксплуатационный уровень для специалиста

Он служит для индикации и для настройки/изменения специфических параметров. Доступ на этот эксплуатационный уровень разрешен только специалисту и поэтому защищен вводом пароля.

### Режим работы

Существуют такие режимы работы, как „Автомат“ (Автоматический), „Ручной“ и „Выкл“. Режим работы определяет вид регулирования комнатного отопления либо подогрева воды (см. руководство по эксплуатации, гл. 4.3.2, табл. 4.2).

### Отопительный контур (OK1)

OK1 означает Отопительный контур 1. Под ним подразумевается Ваша отопительная установка. Если Вы хотите специальное обозначение, то вместо OK1 Вы можете присвоить другое (см. руководство по эксплуатации, гл. 4.7.5).

### Температура подающей линии отопления

В отопительном приборе подогревается вода, которая перекачивается Вашей отопительной системой. Температура этой горячей воды при выходе из отопительного прибора называется температурой подающей линии.

### Внутренняя температура

Внутренняя или комнатная температура - это фактическая температура Вашей квартиры на данный момент.

### Параметры

Параметрами называются характеристики Вашей отопительной установки.

Вы можете влиять на эти характеристики, изменяя значение параметра, как, напр., значение параметра „Пониженная температура“ с 15 °C до 12 °C.

### Заданная комнатная температура


Заданной комнатной температурой называется температура, на уровне которой должна находиться температура в Вашей квартире, и которую Вы задали для Вашего регулятора. Отопительный прибор нагревает до тех пор, пока внутренняя температура не будет соответствовать заданной комнатной температуре.

При вводе временных программ заданная комнатная температура также называется температурой комфорта.

### Заданные значения

Заданные значения - это значения, которые Вы задаете для регулятора по своему желанию; напр., заданная комнатная температура или заданная температура для подогрева воды.

### Переналадка летний/зимний сезон

На дисплейной странице  1 „Основные данные“ в пункте меню „Выбрать режим“ можно установить автоматическую переналадку с летнего на зимний сезон и наоборот (выбор: Автомат).

При заводской настройке (состояние при поставке) переналадка осуществляется не автоматически (выбор: выкл).

### Температура подающей линии

См. температуру подающей линии отопления.


### Подогрев воды

Вода в накопителе горячей воды подогревается Вашим отопительным прибором до выбранной заданной температуры. Если температура в накопителе горячей воды понижается на определенное значение, то вода снова нагревается до заданной температуры. Для подогрева воды можно запрограммировать временное окно.

### Временное окно

Для отопления, подогрева воды и циркуляционного насоса на один день можно запрограммировать три временных окна (см. руководство по эксплуатации, гл. 4.7.1).

Во время отопления каждому временному окну присваивается заданное значение.

При подогреве воды для всех временных окон определяющим является заданное значение горячей воды (дисплейная страница  10 „Параметры горячей воды“).

Для циркуляционного насоса временные окна определяют время эксплуатации.

В автоматическом режиме регулирование осуществляется согласно заданным параметрам временного окна.

### Циркуляционный насос

При открывании крана горячей воды - в зависимости от длины трубопровода - до того момента, когда пойдет горячая вода, может пройти некоторое время. Циркуляционный насос перекачивает воду в контуре через трубопровод горячей воды. Благодаря этому горячая вода сразу же в Вашем распоряжении при открывании крана. Для циркуляционного насоса можно запрограммировать временные окна.

**Бюро Vaillant в Москве**

Тел.: +7 (495) 580 78 77 ■ факс: +7 (495) 580 78 70

**Бюро Vaillant в Санкт-Петербурге**

Тел.: +7 (812) 703 00 28 ■ факс: +7 (812) 703 00 29

info@vaillant.ru ■ www.vaillant.ru ■ Горячая линия, Россия +7 (495) 101 45 44

**Бюро Vaillant в Киеве**

Тел./факс: +38 044 / 451 58 25

info@vaillant.ua ■ www.vaillant.ua ■ Горячая линия, Украина +38 800 501 42 60

**Для республики Беларусь**

Vaillant GmbH ■ Berghauser Strasse 40 ■ D-42850 Remscheid

Telefon: +49 21 91 / 18 25 65 ■ Telefax: +49 21 91 / 18 30 90

www.vaillant.de ■ info@vaillant.de